

彦根信息简报

2023 年 3 月



《主要内容》

新冠疫苗(奥米克戎变异株疫苗)	第 3 页
活动信息	第 5 页
咨询会	第 6 页
幼儿健康检查	第 7 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生系脸书



彦根市政府主页汉语网页



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * TRAIAL トライアル彦根松原店 * Beisia ベイシア（彦根店） * MEGA ドン・キホーテ丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

请您提前电话致办补习班的代表人，确认是否正常上课。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 2 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
最新信息，烦请扫描二维码。		国际交流沙龙	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 (请务必提前跟协会联系， 预约时间。)	—
周六	14:00～16:00		彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	旭森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤线上课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防护措施！

关于新冠疫苗接种的通知 ～接种免费～

<预约・咨询> 彦根市コールセンター（彦根市呼叫中心）

☎ 0120-152811（周六・周日・节假日和年底年初公休日以外，8：30～17：00）

※下面所介绍的信息以2023年2月9日为准。最新信息，请查看市政府主页等。

2023年2月9日的节点开始，新冠疫苗的免费接种期间是截止到3月31日（周五）。

持有接种券的人，有意愿接种的话请尽早接种。接种会场等详情，请参照彦根市政府主页的“疫苗信息”，或者与呼叫中心联系。



↑ 接种信息

滋贺县广域疫苗接种中心（运营到3月20日（周一）为止）

疫苗种类：莫德纳（2价）

武田社（Novavax）

每周五、周六、周一实施接种。

无需预约，晚间亦可。

这是滋贺县政府运营的接种点，设置在“フレスポ彦根”（松原町）。预约，仅可通过滋贺县政府主页受理。

☎ 050-3665-9654

（9：00～17：00， 只有周五9：00～17：00）



★ 接种不是强制的。请不要因为接种的有无而进行歧视对待。

★ 打完最后一次疫苗针后迁入至彦根的居民，若欲打下一次加强针，就有必要向“彦根市健康推進課新型コロナウィルスワクチン接種対策室”申请接种券。

咨询：健康推進課新型コロナウィルスワクチン接種対策室（健康推进课 新冠疫苗接种对策室）

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

信息公告栏

【防止自杀对策强化月】

在你的周围，有没有神情暗淡、没有朝气等的人呢？有没有经常说身体状况不良的人？这样的人，有可能是遇到了困难、或者是烦恼的人。感到有些与以往不同的话，请试着与其沟通，比如「你怎么啦？」「有什么困难的话，可以说出来听听」等，不要让他感到孤立。也可以向专门机关和咨询窗口寻求帮助。

咨询窗口	电话号码	受理时间
滋贺生命热线	077-553-7387	周一、五、六、日 10:00-20:30
陪伴热线	0120-279-338	全日服务

◎烦恼咨询

自杀，被认为是一个人承受着各种各样的烦恼和问题，在心理上感到没有退路，从而最终想到了以死来解脱。不要一个人烦恼。保健师倾听您心里的声音，进行咨询。

时间：3月11日（周六）9:00～16:00（将依报名顺序先后 1人45分）

地点：障害者福祉センター（残障者福祉中心）（平田町）

申请：3月9日（周四）截止 请通过电话或传真申请

咨询：障害福祉課（残障福祉课） 电话 0749-27-9981 FAX 0749-30-9231

【个人编号卡 3月有两天休日可以取卡（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2023年3月12日（周日）和26日（周日）临时办公。提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

问询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【3月26日 大件垃圾和小型家电可以搬入至清扫中心】

时间：3月26日（周日）8:00～11:00

- ① 仅限大件垃圾（含小型家电）可以搬入至清扫中心。当日，请一定在门口出示驾照等可以证明居住地的证件。
- ② 大件垃圾的处理要交费。但宽长高度都不超过1米的小型家电不必交费。
- ③ 没有破碎的荧光灯管、灯泡等也可以接收。
- ④ 电视机等家电4种应依家电再生法进行处理，本市清扫中心不能接收。
- ⑤ 请一定听从工作人员的引导，以避免发生交通堵塞、意外事故。

问询：清掃センター（清扫中心） ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【3月15日（周三）～4月15日（周六）新入学（园）儿童与高龄者的交通事故防止运动】

春天是新入学的小学一年级儿童和幼儿园的幼儿开始上学、上幼儿园等。希望社区、家庭和学校、幼儿园等加强联系，一起守护孩子们吧。开车时看见路上有儿童，请注意儿童的活动，减速开车，确保安全。

看见前方有老年人行走，或者有人骑着自行车时，请更加注意行驶，慢行或停车让行。

斑马线是行人优先的。看见有人正在过马路或想要过马路的时候，请一定减速停车，给行人让路。

问询：交通対策課（交通对策课） ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

【春季假期自习场所】

开放时间：3月28日（周二）～4月7日（周五）上午9:00～12:00（周六、日除外）

地点：福祉中心（平田町）3楼谈话室

对象年龄：小学生、初中生、高中生

限春季假期开放的自习场所，不仅是福祉中心，市内还有多处。详情，请查看市政府主页。

问询：子ども・若者課（儿童・青年课） ☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768

活动信息

【彦根早市】

将于3月19日（周日）早上8点～中午12点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。
以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461

E-mail hikonedesaichi55@gmail.com



【儿童课堂 做自己的万花筒吧!】

万花筒中的小小美术世界，稍微转动一下又出现别的图案。自己做独一无二的万花筒，看看千变万化的美丽图案，怎么样？

时间：3月19日（周日） 下午1点半～3点

可以参加的儿童年龄：小学生及初中生（小学生需要监护人同行）

定员：10人（按报名先后顺序） 费用：300日元

报名申请期：3月4日（周六）～15日（周三）通过电话或者在窗口提交申请表

咨询：子どもセンター（儿童中心）日夏町 ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

【荒神山公园 香菇种菌种植体验】

荒神山公园有香菇栽培园，将依下面所示的计划开展香菇种菌种植体验学习会。趁这个机会，亲子一起参加，在自然环境下度个假日，如何？

时间：3月11日（周六）①上午10:30～11:30 ②下午1:30～2:30

活动地点：“子どもセンター” 儿童中心 办公楼前广场（日夏町）

可以参加的儿童年龄：小学生（监护人可以同行）

定员：①②各时间段皆为20人（按报名先后顺序） 费用：300日元

报名申请期：3月1日（周三）上午10:00开始受理报名申请 请通过电话向荒神山公园罐里事务所申请

咨询：荒神山公園管理事務所（荒神山公园罐里事务所）☎ 0749-25-1599



春季旅游旺季的交通管制 3月28日（周二）～4月16日（周日）

※ 管制时间将依樱花开花状况可能会有所变动

樱花开花的时候，来自国内外的众多观光游客会到彦根城来赏花，城堡附近会比往常更拥挤，游人如织。为防止交通事故，彦根城堡区内将实施交通管制，请予以配合。

限制区域和期间

①马屋的北侧交叉处～黑门前面

3月28日（周二）～4月16日（周日）

每天9:00-22:00（步行者专用道路）

②伊吕波松（いろは松）～彦根东高中前面

盛开期9:00-18:00（步行者专用道路）

※樱花节期间，请协助绕路行走。

来城时，请尽量利用公共交通。



咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	3月24日(周五) 13:00～16:00 (3月15日(周三) 8:30～可预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 3月1日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 3月15日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院内 くすのき中心 2 楼)

咨询：健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2023 年 4 月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

4 月的婴幼儿健康检查日程，请查看市政府主页。

为防止新冠肺炎病毒扩散，请一定在来会场前依市政府主页上所示的检查表确认健康状况。

仅限一名监护人陪同要进行健康检查的婴幼儿前来检查。

3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

咨询：健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【风疹预防接种费补助 申请将于 3 月 31 日（周三）截止】

针对滋贺县风疹抗体检验受检者，本市可以发风疹疫苗的接种费补助。

补助对象（符合下面所示的所有条件的人）

- ① 令和 4 年（2022 年）3 月 1 日～令和 5 年（2023 年）3 月 31 日之间接受滋贺县风疹抗体检验
- ② 经过①的检验，被判断为对风疹的免疫力不足
- ③ 令和 4 年（2022 年）4 月 1 日～令和 5 年（2023 年）3 月 31 日之间打完风疹疫苗针

补助金额・次数 预防接种实际费用的 2 分之 1（上限为 5000 日元。但针对低保户，在不超过 1 万日元的范围内，可以补助接种费用全额。）。补助对 1 人仅发 1 次。

申请期限 3 月 31 日（周五）（邮寄方式的话，必须在此期限内寄到健康推进课。）

咨询：健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【滋贺县风疹抗体免费检验】

对象 ① 愿意生孩子的女性 ② 愿意生孩子的女性的配偶等同居人 ③ 风疹抗体价低的女性的配偶等同居人

* 过去做过风疹抗体检验的人、过去确实打过风疹预防针的人、或者得过风疹的人除外。

可以进行检验的医院 医疗机构（请参照滋贺县政府官方网页）

检验期限 3 月 31 日（周五）

咨询：滋贺县政府感染症对策课 ☎ 077-528-3632

【3月1日～3月7日 儿童预防接种宣传周 ～有没有漏掉的预防接种？～】

◆定期预防接种（常规接种）：Hib 感染症、小儿肺炎球菌感染症、B 型肝炎（乙肝）、4 种混合（百白破与儿童麻疹）、BCG（卡介苗）、麻疹风疹混合、水痘、日本脑炎（乙脑）、2 种混合（百白）

◆接种费用：免费（若是对象年龄段内未接种，以后接种时就须要支付接种费。）

◆接种方法：确认对象年龄并详细阅读预防接种说明书之后，向指定医疗机构预约时间。

※关于指定医疗机构的详情，请通过发至个人的通知或者彦根市政府官方网页等进行确认。

◆如果希望在市外医疗机构（县内）接种时

根据「滋贺县预防接种广域化事业」，在市外（县内）进行预防接种时，须要事前向本市健康推进课进行申请（否则，不可以进行接种）。

日本脑炎预防接种特例对象者（免费）

平成 19 (2007 年) 4 月 1 日之前出生者，在未满 20 周岁之前，可以补打不足次数。

※ 针对人乳头瘤病毒（HPV）感染症の疫苗接种，在 2022 年 4 月 1 日以后成为推荐接种的疫苗之一了。

详情，请查看日本政府厚生劳动省官方网页。

下面所示的预防接种 请于 3 月 31 日（周五）前接种

◆麻疹风疹混合接种（MR）第 2 期

对象：平成 28 年 (2016 年) 4 月 2 日～平成 29 年 (2017 年) 4 月 1 日之间的出生者（小学就学 1 年前的幼儿）。

◆2 种混合（白喉疫苗、破伤风疫苗）第 2 期

对象：平成 22 年 (2010 年) 4 月 2 日～平成 23 年 (2011 年) 4 月 1 日之间的出生者（含小学 6 年级）

（小学 6 年的时候没能完成接种的话，只要在 13 岁生日的前一天以前接种即可。）

咨 询： けんこうすいしんか 健康推進課 （健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870